



# La sémantique, c'est élastique

**Euphémisme.** Que faire quand la réalité gêne, qu'elle est trop crue ou douloureuse ? Appeler à la rescousse ces figures de style qui transforment les morts en disparus et épargnent les moches en saluant les « physiques de radio ».

Q JAMES





Euphémisme vient du grec "phêmi" "je parle" et "eu" "bien, heureusement".

C'est malin... tout ça parce qu'il a parlé de façon brute de la mort... Euh...



Avec l'idée, depuis l'Antiquité, d'éviter les termes pouvant provoquer ou attirer le malheur.

... sure... Morsure finale de la vie... T'as eu chaud, mec...



L'euphémisme a longtemps servi à exprimer des sous-entendus libidineux par exemple, en d'autres époques moins ouvertes sur le sujet que la nôtre.

J'aimerais tant vous connaître bibliquement... Soyez plus direct, dites que vous voulez faire la chose.



Il est souvent construit à partir d'une périphrase ou de mots composés qui permettent de contourner le caractère brutal ou déplaisant de l'idée sous-jacente.

Cessez donc de tourner autour du pot, passez à l'action.



Il est donc régulièrement employé dans le domaine de la mort.

Ah, la fin de vie... partir, s'en aller, ne plus être, s'éteindre...



Les non-voyants, les malentendants, les personnes à mobilité réduite, les personnes de petite taille...

Du handicap.



De la vieillesse.

Ah oui, la maturité. Les personnes âgées, les aînés, seniors et vétérans.



Conflit armé, plutôt... Pacification, nettoyage, frappe chirurgicale, théâtre des opérations, neutralisation...

De la guerre.



L'utilisation de termes anglais permet également "d'adoucir" le propos.

Comme dire "black" plutôt que "noir" pour une personne "de couleur".



Ou RIP quand une star meurt.



Là où l'euphémisme adoucit le propos, la litote cherche à dire le plus en disant le moins. Généralement avec une tournure négative.

C'est pas faux.



La litote met en valeur un concept, là où l'euphémisme tente de le masquer.

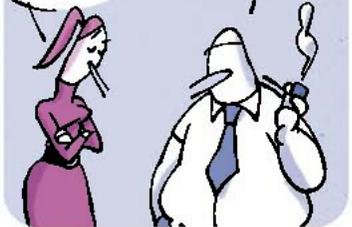
Vous ne dites pas que des conneries, finalement.



On peut employer la litote par pudeur...

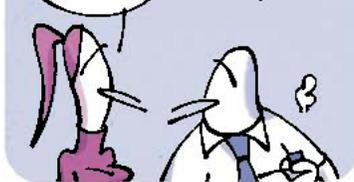
N'en faites pas trop, voyons.

... et, plus généralement, quand on veut faire preuve d'ironie.



L'usage d'adverbe, comme "tout" ou "complètement", permet de renforcer l'atténuation pour lui donner un autre sens.

Ce n'est pas complètement idiot.



Tout est question de contexte et de l'impression que donne l'émetteur de la litote.



C'est donc le récepteur seul qui peut déterminer si l'expression utilisée est une litote ou une simple modération du propos.

Tu peux dire ce que tu veux... c'est moi qui décide de ce que je veux entendre.



La litote est donc particulièrement utilisée dans le registre de l'humour, où on crée une connivence avec les récepteurs qui sauront décrypter ce qui leur est dit.

Vous allez rire...

Je vous préviens.

C'est de l'humour, hein.

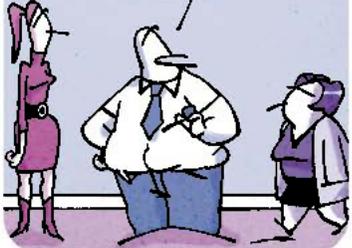


On ne s'ennuie pas un seul instant avec vous, dites...

Attendez, là. Ce n'est pas une litote, mais une antiphrase !



Il ne manquait plus que vous. Je vous présente Anne-Claire Antiphrase, autre cousine de Marie-Chantal et Jean-Marc.





JAMES